

# Немного о горномарийских достижениях\*

**Е. В. Кашкин**

Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН / Институт системного программирования им. В. П. Иванникова РАН; egorka1988@gmail.com

## 1. Введение

В статье рассматривается грамматикализация глагола *žoaš* ‘достигать’ в сложных глагольных комплексах в горномарийском языке (упоминаемый в литературе луговомарийский когнат — *žoaš*; в луговом марийском языке он омонимичен глаголу *žoaš* ‘бросать’). Мы представим краткий очерк его семантических и сочетаемостных свойств в конструкциях такого типа.

Под сложными глагольными комплексами понимаются морфосинтаксически слитные сочетания деепричастия лексического глагола на *-п* (*-əp*, *-əp*, *-ep*; в некоторых случаях с нулевым показателем) и грамматикализованного глагола в форме, определяемой внешним синтаксическим контекстом (подробнее см., например, работы Серебренников 1960: 188–202, Bradley 2016, об аналогичных конструкциях в тюркских языках монографию Гращенков 2015). Такие конструкции выражают различные противопоставления из аспектуальной зоны, и их исследование любопытно для лучшего понимания ее типологии, ср. относящиеся к этой области работы В. А. Плунгяна и его коллег (Головки и др. ред. 2012, Майсак и др. (ред.) 2016 и мн. др.).

Материал собран в 2016–2019 гг. в рамках экспедиций<sup>1</sup> ОТИПЛа МГУ в селе Кузнецово Горномарийского района Республики Марий Эл и в нескольких окрестных деревнях методом анкетирования информантов (источник таких примеров не помечается в тексте), а также с помощью анализа экспедиционного корпуса текстов (примеры имеют помету «Корпус»).

---

\* Исследование поддержано грантом РФФИ №20-012-00240.

<sup>1</sup> Автор выражает благодарность юбиляру за самоотверженное организационное содействие на первых этапах данного проекта. Подробнее о его результатах см. <http://hillmari-exr.tilda.ws/>. На этом же сайте доступны другие работы участников проекта о горномарийских сложных предикатах, рассмотреть которые более системно невозможно в рамках столь краткой статьи.

## 2. Употребления в ситуациях перемещения

Вне сложных глагольных комплексов предикат *šoaš* имеет целый ряд значений, см. (Саваткова 2008: 346–347). Его первое значение — достижение какой-либо точки в пространстве:

- (1) *Asval't mâč-kâ val-edä, garaž jakte šo-da*  
 асфальт конец-ILL2 спускаться-NPST.2PL гараж до достигать-NPST.2PL  
 ‘Спуститесь по асфальту, дойдете до гаража’ (Корпус).

Эта семантика сохраняется и в сочетаниях предиката *šo-aš* с деепричастиями глаголов движения (*aškedäš* ‘шагать, идти’, *miäš* ‘приходить’, *kuzäš* ‘подниматься’, *kârgâžäš* ‘бежать’, *väsäš* ‘лететь’ и проч.):

- (2) *Mä Novos'ib'irsk jakte väs-en šo-n-na*  
 мы Новосибирск до лететь-CV достигать-PRET-1PL  
 ‘Мы долетели до Новосибирска’.

Заметим также, что предикат *šo-aš* в контекстах перемещения совместим с семантикой собирательности, но не с семантикой дистрибутивности:

- (3) *Xâna-vlä pog-ân-en / \*šälän-en šo-n-ât*  
 гость-PL собирать-DETR-CV расходиться-CV достигать-PRET-3PL  
 ‘Гости собрались / \*разошлись’.

## 3. Конструкции достижения предела

Глагол *šo-aš* сочетается с наименованиями ситуаций, предполагающих достижение какой-либо точки в пространстве, см. (4а); пример (4б) иллюстрирует неразрывность (один из признаков морфосинтаксической слитности) таких конструкций. Аналогичные примеры представлены конструкциями *kâral-Ø šo-aš* (пахать-CV достигать-INF) ‘допахать (например, до забора)’, *tem-ân šo-aš* (наполняться-CV достигать-INF) ‘наполниться до какого-либо уровня (например, до краев)’.

- (4) а. *Ďrvezäš kabel' jakte kapaj-en šo-n*  
 мальчик кабель до копать-CV достигать-PRET  
 б. *\*Ďrvezäš kapaj-en kabel' jakte šo-n*  
 мальчик копать-CV кабель до достигать-PRET  
 ‘Мальчик докопал до кабеля’.

Семантика достижения некоторой точки развития ситуации возможна и в сочетании с глаголами, не предполагающими физического перемещения, ср. (5)–(6), а также *lâd-ân šo-aš* (читать-CV достигать-INF) ‘дочитать

(до какого-либо места), *äl-en šo-aš* (жить-CVB достигать-INF) ‘дожить до какого-либо возраста’. Заметим, что, согласно Bradley 2016: 239, рассматриваемый предикат сочетается только с непереходными лексическими глаголами, однако в нашем материале представлены и сочетания с переходными глаголами.

(5) *Mä-läm Vas'a-m vâč-en šo-aš kel-eš*  
 я-DAT.POSS.1SG Вася-ACC ждать-CVB достигать-INF быть\_нужным-NPST.3SG  
 ‘Мне нужно дождаться Васю’.

(6) *Nakon'ec-to ti soč'in'en'i-m ostatka stran'ic jakte*  
 наконец-то этот сочинение-ACC последний страница до  
*sir-en šo-n-am*  
 писать-CVB достигать-PRET-1SG  
 ‘Наконец-то я это сочинение дописал до последней страницы’.

В некоторых случаях конструкция с *šoaš* обозначает достижение некоторого логического предела ситуации<sup>2</sup>, специально не заданного в контексте группой с послелогом *jakte* ‘до’ или иным подобным образом, см. (7)–(8).

(7) *Šudâ kušk-ân šo-n, sa don sal-en šu-en-ät*  
 трава расти-CVB достигать-PRET коса с косить-CVB бросить-PRET-3PL  
 ‘Трава выросла, косой ее скосили’ (Корпус).

(8) *Kžžät vele mән' ängäl-en šo-Ø-m,*  
 сейчас только я понимать-CVB достигать-AOR-1SG  
*ma tädä-län kel-eš*  
 что он-DAT быть\_нужным-NPST.3SG  
 ‘Только сейчас я понял, что ему нужно’.

Представленные в разделах 2 и 3 сведения о сочетаемости глагола *šoaš* позволяют сделать обобщение, что в конструкции с ним используются инкрементальные глаголы, т. е. такие, у которых части события находятся в одно-однозначном соответствии с частями участника (темы/пациенса, пути, свойства) — см. подробнее книгу Татевосов 2015: 131–141 и приводимые там ссылки. В свою очередь неинкрементальные глаголы (как *čüčäš* ‘закрывать’, *cüdejäš* ‘удивляться’, *jadaš* ‘спрашивать’, *kandaš* ‘приносить’, *kән'äläš* ‘вставать’, *âdâraš* ‘чесать’, *šäläš* ‘прятаться’, *šuaš* ‘бросать’, *moaš* ‘находить’ и проч.) для этой конструкции нехарактерны, см. (9)–(10).

<sup>2</sup> Ср. с формулировкой в работе Пенгитов и др. 1961 (ред.): 208: «видовое значение развития действия до известного предела».

- (9) *Mән' pört-äštä cilä okn'a-m čüč-Ø-äm /*  
 я дом-IN весь окно-ACC закрывать-AOR-1SG  
 \**čüč-ән* *šo-Ø-m*  
 закрывать-CVB достигать-AOR-1SG  
 'Я дома закрыла все окна'.
- (10) *Mән' gęc-ән-em kot'i krovat' lävä-kä šäl-ән šänz-ән /*  
 я EL-FULL-POSS.1SG кошка кровать низ-ILL2 прятаться-CVB садиться-PRET  
 \**šäl-ән* *šo-n*  
 прятаться-CVB садиться-PRET  
 'Кот спрятался от меня под кроватью'.

Заметим при этом, что лексические глаголы в конструкции с *šoaş* могут принадлежать к разным акциональным классам<sup>3</sup>, ср. <ES; P> — *temäš* 'наполняться', <ES P; P> — *siräš* 'писать', <S; S> — *äläš* 'жить'. В некоторых случаях рассматриваемый семантический эффект может наводиться контекстом, ср. в (11) употребление глагола *äläš* 'жить', по-видимому, метафорически переосмысляемое как обозначение инкрементального пути к заданной точке во времени. Подобные эффекты требуют дальнейшего исследования.

- (11) *T'ot'a ändekš lu i jakte äl-en šo-n*  
 дедушка девять десять год до жить-CVB достигать-PRET  
 'Дедушка дожил до 90 лет'.

#### 4. Оценка

Конструкции с *šoaş* во многих случаях могут обозначать достижение положительно оцениваемого, но не отрицательно оцениваемого результирующего состояния, см. (12)–(13).

- (12) a. *Әrvezäš lädäš-äm jažo-n / \*xuda-n*  
 мальчик стихотворение-ACC хороший-ADV плохой-ADV  
*tämen'-Ø* *šo-n*  
 учиться-CVB достигать-PRET  
 'Мальчик хорошо / \*плохо выучил стихотворение'.
- b. *Mән'ә garmon'-äm šakt-aš mond-en-äm /*  
 я гармонь-ACC играть-INF забывать-PRET-1SG

<sup>3</sup> Акциональные классы выделяются в соответствии с подходом, представленным в работах С. Г. Татевосова (2015, 2016). В случае горномарийских глаголов мы опираемся на данные, обобщенные В. В. Дьячковым в рамках коллективного проекта.

**\*mond-en šo-n-am**

забывать-CVB достигать-PRET-1SG

‘Я забыл, как играть на гармонии’.

- (13) a. *Män'-än mäškär-em karšt-en əl'ə, a kəzət*  
 я-GEN живот-POSS.1SG болеть-PRET RETR1 а сейчас

**tör-län-en šo-n**

прямой-MAN-CVB достигать-PRET

‘У меня живот болел, а сейчас прошел’.

- b. *\*Män'-än mäškär-em karšt-en šo-n*

я-GEN живот-POSS.1SG болеть-CVB достигать-PRET

Ожидаемое значение: ‘У меня живот заболел / разболелся’.

Эти примеры согласуются с толкованием ‘to succeed’, приводимым для конструкций с рассматриваемым предикатом (Bradley 2016: 239), см. также указание на подобную типологическую модель в работе Heine, Kuteva 2004: 46. В то же время, в конструкции с *šoəš* не исключены лексические глаголы, описывающие отрицательно оцениваемую ситуацию накопления некоторого свойства, как *jangəlaš* ‘уставать’ (14) или *sitəš* ‘быть достаточным; надоедать’ (15).

- (14) *Vas'a päšä pašteḱ jangəl-en šo-n*

Вася работа после уставать-CVB достигать-PRET

‘Вася устал после работы’.

- (15) *Jesl'i päškädä mižgem, eče li-eš, a tak — pingädä*  
 если мягкий валенки еще становиться-NPST.3SG а так — твердый  
*mižgem dono tel gač sit-en šo-eš*

валенки с зима через быть достаточным-CVB достигать-NPST.3SG

‘Если мягкие валенки, еще можно (ходить), а так — в твердых валенках за зиму надоедает (ходить)’ (Корпус).

## 5. Заключение

Глагол *šoəš*, выражающий семантику достижения конечной точки в пространственных контекстах, в сложных глагольных комплексах ожидаемо выражает значение достижения некоторой стадии развития ситуации. При этом он имеет тенденцию сочетаться с инкрементальными предикатами, на что не указывалось в работах предшественников. Во многих случаях конструкция с *šoəš* описывает, как указывалось и ранее, успешно завершённые действия, однако эта закономерность не является абсолютным правилом.

### Список условных сокращений

1, 2, 3 — 1, 2, 3 лицо; ACC — аккузатив; ADV — адвербиализатор; AOR — аорист; CVB — деепричастие; DAT — датив; DETR — детранзитивизатор; EL — элатив; FULL — полная форма; GEN — генитив; ILL2 — непродуктивный показатель иллатива; IN — инессив; INF — инфинитив; MAN — суффикс, образующий глагол поведения; NPST — непрошедшее время; PL — множественное число; POSS — посессивность; PRET — претерит; RETR — ретроспективный сдвиг; SG — единственное число.

### Литература

- Головко Е. В., Даниэль М. А., Плунгян В. А., Семёнова Кс. П. (ред.). 2012. *Типология аспектуальных систем и категорий. (Acta linguistica Petropolitana. Труды Института лингвистических исследований, т. 8, ч. 2).*
- Граченко П. В. 2015. *Тюркские конвербы и сериализация: синтаксис, семантика, грамматикализация.* М.: ЯСК.
- Майсак Т. А., Семёнова Кс. П., Плунгян В. А. (ред.). 2016. *Типология перфекта. (Acta linguistica Petropolitana. Труды Института лингвистических исследований, т. 12, ч. 2).*
- Пенгитов Н. Т., Галкин И. С., Исанбаев Н. И. (ред.). 1961. *Современный марийский язык. Морфология.* Йошкар-Ола: Марийское книжное изд-во.
- Саваткова А. А. 2008. *Словарь горномарийского языка.* Йошкар-Ола: Марийское книжное изд-во.
- Серебренников Б. А. 1960. *Категории времени и вида в финно-угорских языках пермской и волжской групп.* М.: Изд-во АН СССР.
- Татевосов С. Г. 2015. *Акциональность в лексике и грамматике. Глагол и структура события.* М.: ЯСК.
- Татевосов С. Г. 2016. *Глагольные классы и типология акциональности.* М.: ЯСК.
- Bradley J. 2016. *Mari converb constructions: Productivity and regional variance.* PhD. Vienna: University of Vienna.
- Heine B., Kuteva T. 2004. *World lexicon of grammaticalization.* Cambridge: Cambridge University Press.